

**Informazioni** e-learning: [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)

Informazioni e-learning: [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)

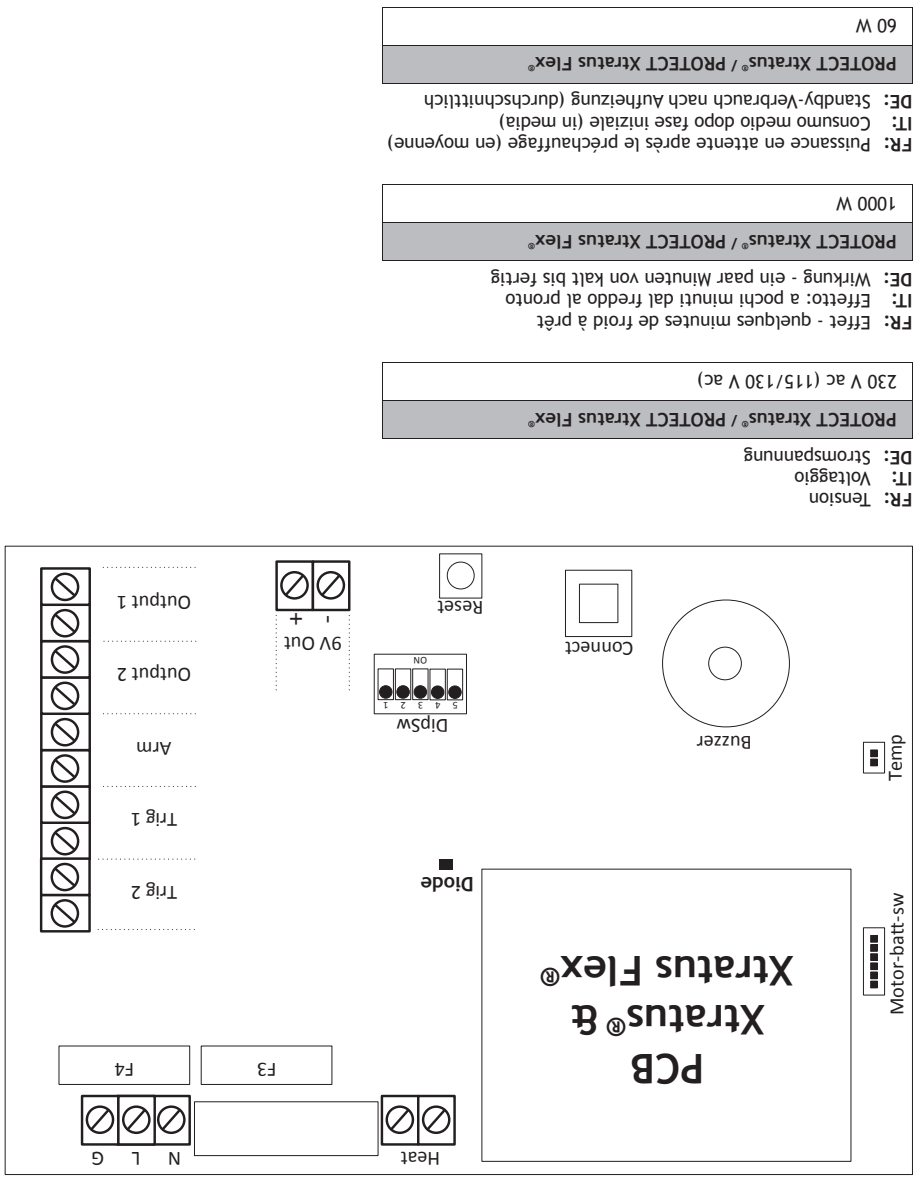
Informazioni e-learning: [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)

**DE: Standby-Verbrauch nach Aufheizung (durchschnittlich)**  
**FR: Puissance en attente après le préchauffage (en moyenne)**  
**IT: Consumo medio dopo iniziale (in media)**

**DE: Standby-Verbrauch nach Aufheizung (durchschnittlich)**  
**FR: Puissance en attente après le préchauffage (en moyenne)**  
**IT: Consumo medio dopo iniziale (in media)**

**DE: Wirkung - ein paar Minuten von kalt bis fertig**  
**FR: Effet - quelques minutes de froid à prêt**  
**IT: Effetto - a pochi minuti dal freddo al pronto**

**DE: Stromspannung**  
**FR: Tension**  
**IT: Voltaggio**



**FR: Carte à circuit imprimé (PCB)**  
**IT: Circuito stampato**  
**DE: Leiterplatte**

**DE: Stromspannung**  
**FR: Tension**  
**IT: Voltaggio**

**DE: Wirkung - ein paar Minuten von kalt bis fertig**  
**FR: Effet - quelques minutes de froid à prêt**  
**IT: Effetto - a pochi minuti dal freddo al pronto**

**DE: Standby-Verbrauch nach Aufheizung (durchschnittlich)**  
**FR: Puissance en attente après le préchauffage (en moyenne)**  
**IT: Consumo medio dopo iniziale (in media)**

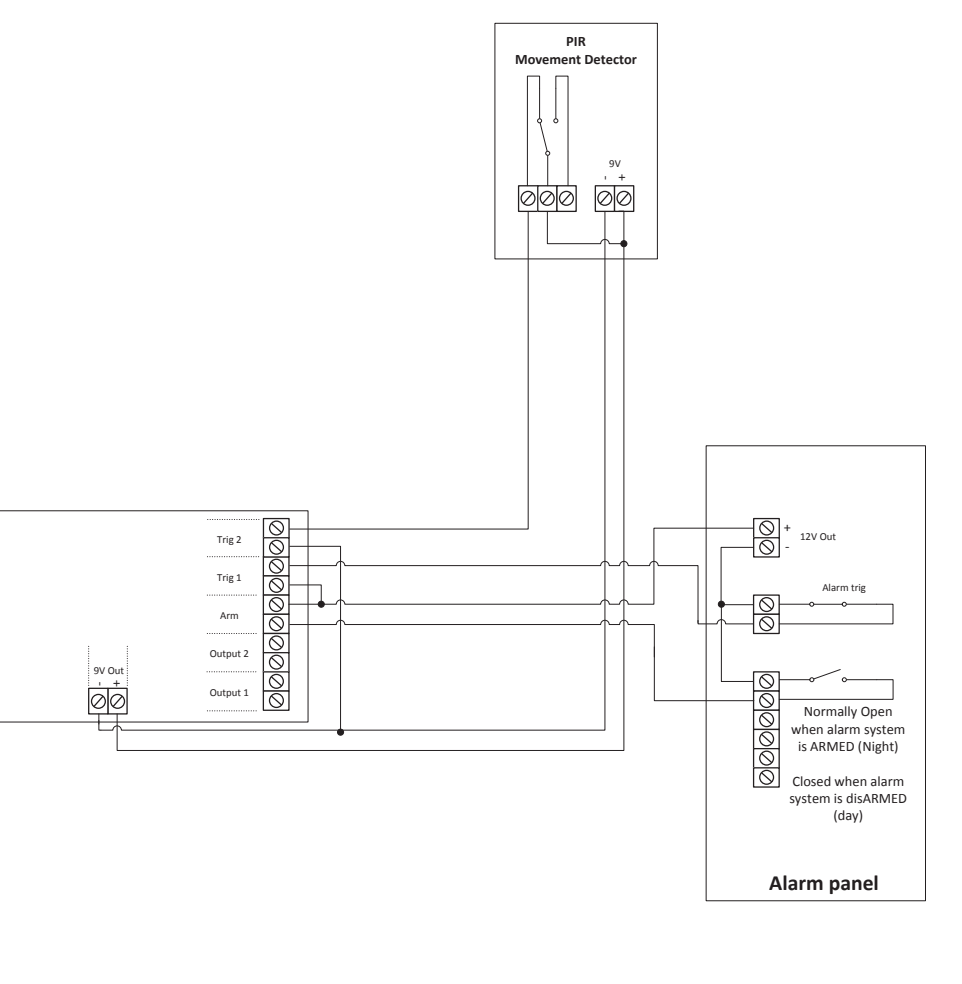
**Informazioni** e-learning: [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)

Informazioni e-learning: [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)

**DE: Standby-Verbrauch nach Aufheizung (durchschnittlich)**  
**FR: Puissance en attente après le préchauffage (en moyenne)**  
**IT: Consumo medio dopo iniziale (in media)**

**DE: Wirkung - ein paar Minuten von kalt bis fertig**  
**FR: Effet - quelques minutes de froid à prêt**  
**IT: Effetto - a pochi minuti dal freddo al pronto**

**FR: Carte à circuit imprimé (PCB)**  
**IT: Circuito stampato**  
**DE: Leiterplatte**



**Xtratus®**

**FR:** Scanner pour obtenir le manuel

**IT:** Scannertizza il QR Code ed ottieni il manuale

**DE:** Scannen und Handbücher herunterladen

**EN-FR-IT-ES-DA**

**Xtratus Flex®**

**FR:** Scanner pour obtenir le manuel

**IT:** Scannertizza il QR Code ed ottieni il manuale

**DE:** Scannen und Handbücher herunterladen

**EN-FR-IT-ES-DA**

Item no.: 22047\_01010 (1)

**PROTECT GLOBAL**

**SECURED IN SECONDS**

**FR: Nous proposons des formations techniques en ligne gratuites sur l'installation des générateurs à brouillard. Inscrivez-vous sur [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)**

**IT: Ti offriamo la nostra Web Academy, corsi tecnici gratuiti per imparare ad installare e gestire a regola d'arte i sistemi nebbiogeni PROTECT™. Iscriviti su: [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)**

**DE: Wir bieten kostenlose technische e-Learning-Kurse zur Installation von Nebelkanonen. Melden Sie sich auf [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning) ein.**

Action/Azione/Schritt

Vérification/Controllo/Kontrolle

Action/Azione/Schritt

**1**  
FR: Connectez l'appareil à 230 VAC + mise à la terre. L'unité nécessite 8 minutes pour atteindre sa température de fonctionnement.  
IT: Connetti l'unità all'alimentazione di rete da 230VAC e alla messa a terra. Saranno necessari circa 8 minuti perché venga raggiunta la temperatura di funzionamento..  
DE: Bitte 230VAC- und Masse anschliessen. Es dauert ungefähr 8 Min., bis das Gerät auf Betriebstemperatur ist.

FR: Vérifiez que les fils de phase et du neutre sont correctement raccordés.  
IT: Controlla il corretto collegamento di fase e neutro.  
DE: Kontrollieren Sie, dass Phase und Masse korrekt angeschlossen sind.

**5**  
FR: Connectez la sortie du générateur de brouillard à la zone du système d'alarme. La sortie est NC. N'oubliez pas d'installer des résistances dont la valeur est correcte dans la zone du système d'alarme.  
IT: Collegare l'uscita del nebbiogeno al sistema di allarme. L'uscita è NC. Ricorda di installare resistenze di valore corretto alla zona del sistema di allarme (se richieste).  
DE: Verbinden Sie den Ausgang der Nebelmaschine mit der Zone der Alarmanlage. Es handelt sich hierbei um einen NC-Ausgang. Erinnern Sie sich, korrekte Widerstände zu installieren, welche den richtigen Wert für die Zone der Alarmanlage haben.

**2**  
FR: Raccordez l'entrée de désactivation (EDS) au signal 12 V DC du système d'alarme. Lorsque l'alarme est désarmée, l'EDS doit être sous tension. Lorsque l'alarme est activée, le signal 12 V DC doit disparaître.  
IT: Connetti l'ingresso di ARM al segnale DC a 12 V dal sistema di allarme. Quando l'allarme è disattivato, ARM deve essere attivato. Quando l'allarme è impostato (armato), il segnale di 12V DC deve scomparire.  
DE: Den ARM Eingang an das 12 V--Signal des Alarmsystems anschließen. Wenn der Alarm deaktiviert wird, muss ARM Spannung führen, für Aktivierung darf das 12 V--Signal nicht anliegen!

FR: Mesurez 12 V sur l'entrée ARM lorsque l'alarme est désarmée et 0 V lorsque l'alarme est armée.  
IT: Presenza di 12V sull'ingresso ARM quando l'allarme è non inserito e 0V quando l'allarme è inserito.  
DE: Bei unscharfem System sollte man auf dem Eingang ARM 12V messen können, bei scharfem System sollte keine Spannung (0V) am Eingang anliegen.

**6**  
FR: L'unité est prête à être testée lorsqu'elle a atteint sa température de fonctionnement. La LED verte devrait cesser de clignoter.  
Xtratus Flex® : choisissez le bon réglage de tir, DIP 4 et 5. Armez le système d'alarme. Déclenchez l'alarme et activez la vérification PIR, le moteur démarre dans le générateur de brouillard. Réinitialisez l'alarme et le générateur de brouillard. Insérez le bidon de fluide. Faites un test complet du système.  
IT: L'unità è pronta per essere testata non appena correttamente in temperatura. Il LED verde smetterà di lampeggiare passando a luce fissa.  
Per Xtratus Flex®: seleziona le corrette impostazioni di erogazione tramite i DIP 4 e 5. Togliere la ricarica del fluido. Inserire l'allarme. Generare un allarme e attivare il PIR di verifica. Il nebbiogeno si attiva. Al termine del ciclo resettare l'allarme e il nebbiogeno. Inserire la ricarica del fluido ed eseguire un test completo del sistema.  
DE: Das Nebelgerät ist zum Testen bereit, wenn die Betriebstemperatur erreicht wird. Die grüne LED sollte aufhören zu blinken.  
Xtratus Flex®: Wählen sie die korrekten Ausstoßeinstellungen mittels DIP4 und DIP5. Schalten Sie das Alarmsystem scharf. Betätigen sie den Alarm und den PIR-Sensor, folglich wird der Motor im Inneren der Maschine starten. Führen Sie einen Reset auf das Nebelsystem durch. Führen Sie die Nebelkartusche in das Nebelgerät. Testen Sie das gesammte System.

**3**  
FR: L'entrée TRIG1 alimentée en 12 V DC par le système d'alarme. Si le signal d'alarme est fermé en cas de cambriolage, DIP 2 est réglé sur ON. Si le signal d'alarme est ouvert, DIP 2 est réglé sur OFF.  
IT: L'ingresso TRIG1 alimentato a 12V DC dal sistema di allarme. Se il segnale di allarme viene chiuso in caso di effrazione, il DIP 2 è impostato su ON. Se il segnale di allarme viene aperto, il DIP 2 è impostato su OFF.  
DE: Der TRIG1 muss mit 12 V- der Alarmanlage gespeist werden. Wenn das Alarmsignal im Fall eines Diebstahls geschlossen wird, muss DIP 2 auf ON gestellt werden; wenn das Alarmsignal geöffnet wird, muss DIP 2 auf OFF gestellt werden.

FR: Vérifiez par la mesure que TRIG1 passe de 12 V à 0 V ou de 0 V à 12 V, lorsque TRIG1 est activé.  
IT: Misura la transizione su TRIG1 da 12V a 0V o da 0V a 12V all'arrivo del comando di partenza.  
DE: Messen Sie, dass der TRIG von 0 bis 12 Volt oder von 12 bis 0 Volt geht, wenn TRIG 1 aktiviert ist.

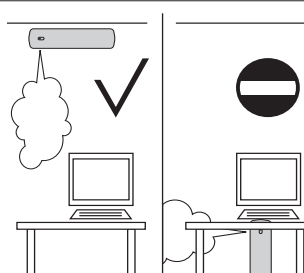
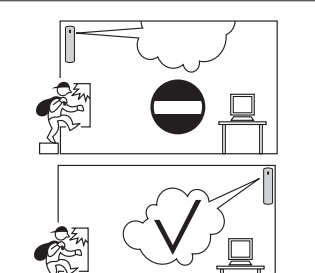
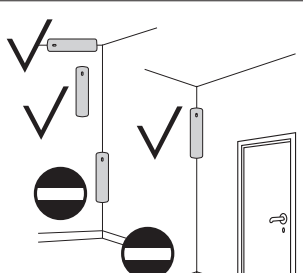
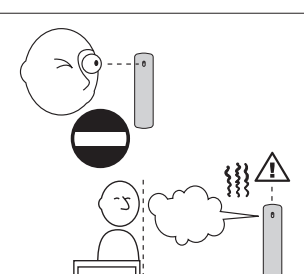
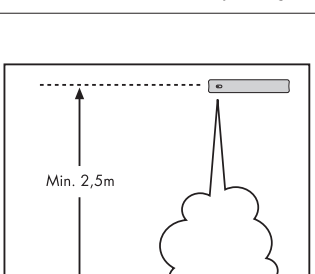
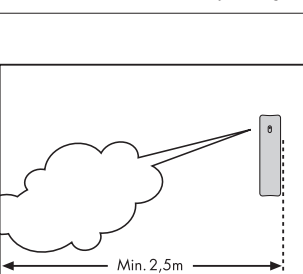
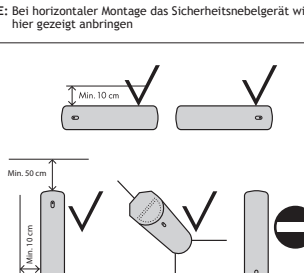
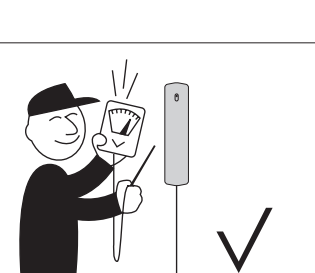
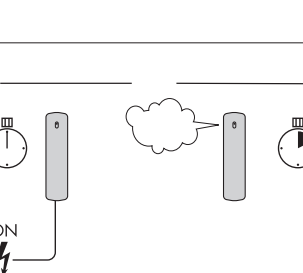
**7**  
FR: Avant de terminer l'installation, prenez également en compte la nécessité et la méthode de raccordement des signaux sortants. Le schéma au verso de la page présente uniquement le principe des raccordements des relais. Ceux-ci dépendent de ce que le système d'alarme individuel est en mesure de gérer. Le générateur Fog Cannon™ est doté d'un commutateur d'autoprotection normal qui peut être intégré dans un circuit d'autoprotection habituel. Rappelez-vous toujours de faire un test à grande échelle pour vérifier que le système d'alarme, le générateur de brouillard et le capteur PIR fonctionnent ensemble et pour vous assurer que le volume de brouillard généré couvrira la zone sécurisée comme prévu.  
IT: Prima di terminare l'installazione, considerare anche la necessità e il metodo di collegamento dei segnali in uscita. Lo schema sul retro della pagina mostra solo il principio dei collegamenti dei relè. Questi dipendono da ciò che il singolo sistema di allarme è in grado di gestire. Il nebbiogeno ha un normale interruttore antimanomissione, che può essere integrato in un circuito antimanomissione. Ricordarsi sempre di fare un test su larga scala per verificare che il sistema di allarme, il sistema antimascheramento e il sensore PIR funzionino insieme e per assicurare che la quantità di nebbia copra l'area protetta come previsto.  
DE: Vor dem Abschluss der Installation bitte auch Notwendigkeit und Art des Anschlusses des ausgehenden Signals beachten. Das Diagramm auf der Rückseite zeigt nur den Prinzipschaltplan des Relaisanschlusses. Die Anschlüsse hängen von der spezifischen Alarmanlage ab. Die Fog Cannon™ hat einen normalen Sabotageschalter (temper), der in einen normalen Sabotagekreis integriert werden kann. Vergessen Sie nicht, einen vollständigen Test durchzuführen, um sicherzustellen, dass Alarmsystem, Nebelsicherheitsystem und PIR-Sensor zusammenarbeiten und die Nebelmenge den zu sichernden Bereich wie gewünscht abdeckt.

**4**  
FR: Connectez l'entrée TRIG2 au PIR (vérification du capteur). Le PIR est alimenté en 9 V DC à partir de l'alimentation 9 V intégrée du générateur de brouillard. Alimentez en 0 V l'ensemble des contacts PIR et connectez-le à TRIG2. Passez à 9 V+ sur la deuxième borne TRIG2 du bornier du générateur de brouillard. L'ensemble des contacts PIR possède une fonction de coupure normale. Réglez DIP 3 sur OFF. Xtratus Flex® ne possède pas cette option dans les paramètres DIP.  
IT: Connetti il PIR (sensore di verifica) all'ingresso TRIG2. Il PIR può essere alimentato (se possibile) con 9V DC dall'alimentazione incorporata nel nebbiogeno. Collegare la polarità 0V ad un morsetto del TRIG2 attraverso il contatto del PIR. Collegare la polarità +9V direttamente all'altro morsetto del TRIG2 sulla morsettiera del nebbiogeno. Normalmente il contatto del PIR è NC a riposo. In questo caso imposta il DIP3 in OFF. La Xtratus Flex® non ha quest'opzione nelle impostazioni DIP.  
DE: Verbinden Sie den Eingang TRIG2 mit dem PIR (Verifikations-sensor). Diesen wiederum mit der 9V Spannungsversorgung vom Nebelgerät verbinden. 0V über die PIR-Kontaktbaugruppe einspeisen und mit TRIG2 verbinden. Brücken Sie 9V+ mit der zweiten Klemme des TRIG2 Einganges. Die PIR Kontaktbaugruppe verfügt über eine normale Unterbrechungsfunktion. Schalten Sie DIP 3 auf OFF. Xtratus Flex® besitzt diese Option nicht.

FR: Lorsque le PIR est activé, mesurez que l'alimentation en 12 V est déconnectée de l'entrée TRIG2. En cas de dysfonctionnement, vérifiez que le PIR fonctionne correctement et que DIP 3 est réglé de manière correcte. Les paramètres DIP ne fonctionnent pas sur Xtratus Flex®. Certains détecteurs ne fonctionnent pas sous 9 V et nécessitent une alimentation à 12 V fournie par l'alarme pour fonctionner. N'oubliez pas que la résistance n'est pas nécessaire pour la vérification du PIR.  
IT: Durante la rilevazione da parte del PIR, misura la transizione su TRIG2 da 9V a 0V. In caso di mancanza della transizione, controlla che il PIR funzioni e che il DIP3 sia impostato correttamente. La Xtratus Flex® non ha quest'opzione nelle impostazioni DIP. Alcuni rilevatori non si alimentano a 9V ma hanno bisogno di 12V. Utilizzare in questo caso una alimentazione esterna.  
DE: Wenn der PIR aktiv ist sollte auf dem TRIG2 keine Spannung vorhanden sein. Überprüfen sie bei Fehlfunktion die korrekte Einstellung des DIP3-Schalters und das ordnungsgemäße Funktionieren des Verifikationssensors. Diese DIP-Schalter-Einstellungen funktionieren bei Xtratus Flex® nicht. Achtung: einige Sensoren funktionieren bei 9V-Einspeisung nicht, diese benötigen gegebenenfalls 12V von der Alarmanlage. Bei Verifikationssensoren ist kein Widerstand nötig.

**7**  
FR: Avant de terminer l'installation, prenez également en compte la nécessité et la méthode de raccordement des signaux sortants. Le schéma au verso de la page présente uniquement le principe des raccordements des relais. Ceux-ci dépendent de ce que le système d'alarme individuel est en mesure de gérer. Le générateur Fog Cannon™ est doté d'un commutateur d'autoprotection normal qui peut être intégré dans un circuit d'autoprotection habituel. Rappelez-vous toujours de faire un test à grande échelle pour vérifier que le système d'alarme, le générateur de brouillard et le capteur PIR fonctionnent ensemble et pour vous assurer que le volume de brouillard généré couvrira la zone sécurisée comme prévu.  
IT: Prima di terminare l'installazione, considerare anche la necessità e il metodo di collegamento dei segnali in uscita. Lo schema sul retro della pagina mostra solo il principio dei collegamenti dei relè. Questi dipendono da ciò che il singolo sistema di allarme è in grado di gestire. Il nebbiogeno ha un normale interruttore antimanomissione, che può essere integrato in un circuito antimanomissione. Ricordarsi sempre di fare un test su larga scala per verificare che il sistema di allarme, il sistema antimascheramento e il sensore PIR funzionino insieme e per assicurare che la quantità di nebbia copra l'area protetta come previsto.  
DE: Vor dem Abschluss der Installation bitte auch Notwendigkeit und Art des Anschlusses des ausgehenden Signals beachten. Das Diagramm auf der Rückseite zeigt nur den Prinzipschaltplan des Relaisanschlusses. Die Anschlüsse hängen von der spezifischen Alarmanlage ab. Die Fog Cannon™ hat einen normalen Sabotageschalter (temper), der in einen normalen Sabotagekreis integriert werden kann. Vergessen Sie nicht, einen vollständigen Test durchzuführen, um sicherzustellen, dass Alarmsystem, Nebelsicherheitsystem und PIR-Sensor zusammenarbeiten und die Nebelmenge den zu sichernden Bereich wie gewünscht abdeckt.

FR: Installation et positionnement IT: Montaggio e posizionamento DE: Montage und Positionierung

<p>FR: Le brouillard nécessite de pouvoir circuler librement IT: La nebbia necessita di libero passaggio DE: Der Nebel darf nicht behindert werden</p> 	<p>FR: Assurer une couverture immédiate des points d'accès possibles IT: Garantire la copertura immediata di possibili punti di accesso DE: Mögliche Zugangswege müssen sofort abgedeckt werden</p> 	<p>FR: Placez le générateur de brouillard Fog Cannon™ hors de portée IT: Installare il Nebbiogeno fuori portata DE: Die Nebelmaschine in einer schwer Erreichbaren Position montieren</p> 
<p>FR: La distance min. de sécurité est de 35 cm IT: La distanza minima di sicurezza è di 35 cm DE: Der Mindestsicherheitsabstand beträgt 35 cm</p> 	<p>FR: La distance min. de l'installation par rapport aux objets est de 2,5 m IT: La distanza minima di installazione dagli oggetti è di 2,5 m DE: Der Mindestinstallationsabstand vom Objekt beträgt 2,5 m</p> 	<p>FR: La distance min. de l'installation par rapport aux objets est de 2,5 m IT: La distanza minima di installazione dagli oggetti è di 2,5 m DE: Der Mindestinstallationsabstand vom Objekt beträgt 2,5 m</p> 
<p>FR: Montage horizontal: installer le générateur de fumée comme illustré IT: Posizionamento corretto e distanze minime da pareti e soffitti DE: Bei horizontaler Montage das Sicherheitsnebelgerät wie hier gezeigt anbringen</p> 	<p>FR: Contrôler les signaux de commande avant de tester IT: Controllare i segnali di attivazione prima di iniziare il test DE: Vor dem Testen Steuersignale überprüfen</p> 	<p>FR: Ne pas oublier le temps de chauffe avant de tester IT: Permettere al sistema di riscaldarsi prima di eseguire il test DE: Vorheizzeit vor dem Testen beachten</p> 

FR: Réglages des commutateurs DIP IT: Posizione DIP switch DE: DIP-Schalter-Einstellungen

PROTECT Xtratus®			
DIP	FR: Fonction	IT: Funzione	DE: Funktion
1	Chauffage désactivé On = l'élément chauffant s'éteint si "disarm" est activé OFF = Chauffe Permanente	ON = l'elemento termico è disattivato quando è attivo il comando "disarm" (allarme non inserito) OFF = Riscaldamento sempre attivo	Heat disable (Heizung deaktivieren) Ein = Heizelement schaltet aus, wenn disarm aktiviert wird OFF = Dauerheizung
2	Trig 1*	Trig 1*	Trig 1*
3	Trig 2*	Trig 2*	Trig 2*
4	Réservé. Doit rester sur la position OFF	Riservato. Lasciare in posizione OFF	Reserviert. In AUS (OFF) - Position lassen
5	Détection d'erreur/buzzer ON = bipeur/buzzer active	Segnalatore di errore ON = buzzer inserito	Fehlermelder Ein (On) = Piepton eingeschaltet

\* ON = normal ouvert / normalmente assente / Anlage betätigen  
OFF = normalement fermé / normalmente presente / Anlage Öffner

PROTECT Xtratus Flex®			
DIP	FR: Fonction	IT: Funzione	DE: Funktion
1	Chauffage désactivé On = l'élément chauffant s'éteint si "disarm" est activé OFF = Chauffe Permanente	ON = l'elemento termico è disattivato quando è attivo l'ingresso "disarm" (allarme non inserito) OFF = Riscaldamento sempre attivo	Heat disable (Heizung deaktivieren) Ein = Heizelement schaltet aus, wenn disarm aktiviert wird OFF = Dauerheizung
2	Trig 1*	Trig 1*	Trig 1*
3	Détection d'erreur/buzzer ON = bipeur/buzzer active	Segnalatore di errore ON = buzzer inserito	Fehlermelder Ein (On) = Piepton eingeschaltet
4	Durée de la fumée	Tempo di erogazione nebbia	Nebelzeit
5	Durée de la fumée	Tempo di erogazione nebbia	Nebelzeit

\* ON = normal ouvert / normalmente assente / Anlage betätigen  
OFF = normalement fermé / normalmente presente / Anlage Öffner  
Trig 2 = Normalement fermé / Normalmente presente / Verzögerung aktiv

FR: Volume de fumée IT: Volume di nebbia prodotto DE: Nebelvolumen

PROTECT Xtratus®		
FR	IT	DE
250 m³ pour une visibilité à 1 m	250 m³ con visibilità 1 metro	250 m³ bei 1 Meter Sicht

PROTECT Xtratus Flex®			
Réglage DIP / Posizione DIP / Dip Einstellung		Durée de la fumée / Tempo di erogazione nebbia / Einnebelungszeit	Volume de fumée*** / Volume di nebbia prodotto*** / Nebelvolumen***
Dip 4	Dip 5		m³/m³/m³
OFF	OFF	2 x 16 sec.	250/151
ON	OFF	3 x 11 sec.**	164/125/100
OFF	ON	4 x 7 sec.**	118/96/81/78

\*\* Xtratus Flex® doit toujours être réinitialisé après la dernière activation du brouillard et généralement après tout changement du réservoir de liquide  
\*\*\* Conteneur neuf et non utilisé  
\*\*\* Dopo l'ultima attivazione della nebbia, ed in generale dopo ogni ricambio del contenitore del fluido per la nebbia, lo Xtratus Flex® deve sempre essere resettato  
\*\*\* Contentitore nuovo e inutilizzato  
\*\*\* Nach der letzten Nebelfreisetzung und generell nach jedem Wechsel des Nebelflüssigkeitsbehälters muss stets ein Reset des Xtratus Flex® durchgeführt werden  
\*\*\* Wenn neue und ungebrauchte Behälter

PROTECT Xtratus® / Xtratus Flex®  
Min. App. 8 min.